



Voloshin Gregory Borisovich

Ukraine, 252040, Kiev

7/2 Stelmakha, str., apt. 1

+38 (067) 789-8492 (mob.); +38 (044) 257-2145 (h);

E-mail: gregory_interpr@yahoo.com

Webpage: <http://www.proz.com/pro/63369>

RESUME

<p>1971 - 1976</p> <p>1986 - 2003</p> <p>1971 - 1976</p> <p>1976 - 1979</p> <p>1979 - 1986</p> <p>1986 - 2003</p> <p>2003 & now</p>	<p>Education</p> <p><i>Kiev State University, Interpreters' Department</i></p> <p>Languages English Russian and Ukrainian(fluent), French (needs some practice), German (written translation).</p> <p>Company/Institution Name</p> <p>Cultural Center for Scientists, National Academy of Sciences Kiev, Ukraine, 45 Volodimirska str. English classes lecturer for adults and schoolchildren.</p> <p>Professional experience</p> <p>University student</p> <p>BLASCO, Odessa, ds. "Karelia", passengers service director, Captain's assistant</p> <p>All-Union Center Services on translation of Technical Literature and Documentation</p> <p>Cultural Center for Scientists, National Academy of Sciences <i>Kiev, Ukraine, 45 Volodimirska str.</i></p> <p>Freelancer (simultaneous, consecutive, written translations)</p> <p><u>Additional professional activities:</u> Liaison-officer, simultaneous and consecutive interpretation services, public relations experience including for EBRD, World Bank¹</p> <p>COMPUTER SKILLS: IBM PC: Windows XP and applications</p> <p>Professional References:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mr. Euan Munro, TACIS project manager from British Gas for Ukraine and CIS ewan@hi-peak.net • Charles Burke, Data General technology expert, Boston, USA charlesb@middlewareg.com • Anthony Pasquarella, President and CEO, procurement for the utility industry, USA ajpasquarella@comcast.net
--	--

¹ Chernobil NPP, TACIS Program for Ministry of Energy; British Gas Project (1993-03, etc.).

Some news about my professional history:

This is not the full list of the companies that I have worked for and with:

Bronto Ltd.

This is a construction and emergency vehicles building company, dedicated to manufacturing technology for operating at construction activities and fire emergency situations, successfully operating all over the World.

International Atomic Energy Agency

This is the most important International nuclear power generation and operations Organization in the World. My work was focused to translate technical and political issues during the meeting at top level governmental negotiations.

PIONEER OVERSEAS CORPORATION

I worked on regular basis with this company translating all their documentation and conducting interpretation covering the area in the field of growing maize in Ukraine at the very beginning of small businesses privatization program of newly created Independent Ukraine.

APV Baker Ltd.

I worked on regular basis for that company. My translation work consisted of aiding to manage all the procedure to organize construction the factory with the whole technology cycle for manufacturing breakfast cereals.

LATA Los Alamos Technical Associates, Inc.

Here I worked as a personal interpreter for Dr. Robert I. Braisier, Chief nuclear/mechanical engineer, Founding Partner Emeritus.

World Bank

I worked as a personal interpreter for Laszlo Lovei, senior economist, infrastructure operation in Europe and Central Asia Department IV

UN FAO - FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

I translated for this organization a set of documentation for about 3 years, the most important paper translated for them was the training course for CIS countries in the field of agricultural statistics.

SIEMENS

I worked as a personal interpreter for Richard Brahler, Medical instruments technology, High technical college for computers and chromatography.

ILLINOIS AGRICULTURAL STATISTICS SERVICE

This institution gave me to translate legal papers, contracts, and other materials to be used for restructuring Ukrainian Statistics.

BRITISH GAS, Global Gas

This is the world-wide famous company specialized on oil and gas mining, developing, processing and distributing company. This was a long-term translation and interpretation job, I was involved not only in doing my own professional responsibilities but learnt a lot of experience in the said specific technology.

Rudolph William Louis Giuliani

Vitaly Klitschko recruited the support of former mayor Rudolph Giuliani. I was assigned to assist during the whole period of this visit.

Besides of those where there is the list of some activities I was involved as a written, consecutive and simultaneous interpreter, I've translated some TV-shows, news-reels, tech. presentation materials to be used for training and educational needs, fiction movies, including voice-over etc.